

1. Descrizione della partita / Shipment description/ <i>Описание поставки</i>		1.8 Certificato n. / Certificate No. / <i>Сертификат №:</i>	
1.1 Nome ed indirizzo dello speditore / Name and address of consignor / <i>Название и адрес грузоотправителя:</i>		 <p>Certificato veterinario per seme bovino esportato dalla UE verso la Repubblica del Kazakistan Veterinary certificate for bovine semen exported from the EU to the Republic of Kazakhstan Ветеринарный сертификат на экспортируемую из Европейского союза в Республику Казахстан сперму быков-производителей</p>	
1.2 Nome ed indirizzo del destinatario / Name and address of consignee / <i>Название и адрес грузополучателя:</i>			
1.3 Numero di dosi di seme nella spedizione / Number of doses of the semen in the consignment / <i>Количество доз спермы в партии груза:</i>		1.9 Paese di origine del seme / Country of origin of semen / <i>Страна происхождения спермы:</i>	
1.4 Numero di imballaggi (contenitori) / Number of packages (containers) / <i>Число мест (контейнеров):</i>		1.10 Autorità competente nella UE / Competent authority in the EU / <i>Компетентное ведомство ЕС:</i>	
1.5 Marchi di identificazione sugli imballaggi (contenitori) / Identification marks on packages (containers) / <i>Маркировка на упаковках (контейнерах):</i>		1.11 Organizzazione nella UE che ha rilasciato il certificato / Organisation in the EU issuing the certificate / <i>Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:</i>	
1.6 Mezzo di trasporto / Means of transport / <i>Транспорт:</i> / (numero di volo, vagone ferroviario, autocarro, nome della nave) / (No. of the railway wagon, truck, container, flight, name of the ship) / <i>(№ железнодорожного вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна):</i>			
1.7 Paese(i) di transito / Country (-ies) of transit / <i>Страна (ы) транзита:</i>		1.12 Punto di attraversamento del confine dell'Unione doganale / Point of crossing the border of the Customs Union:/ <i>Пункт пересечения границы Таможенного Союза:</i>	

2. Origine del seme / Origin of semen/ <i>Происхождение спермы</i>	
2.1 Nome, numero di approvazione e indirizzo del centro(i) di raccolta del seme / Name, approval number and address of the semen collection centre(s) / <i>Название, номер регистрации центра(ов) взятия спермы:</i>	
2.2 Unità territoriale amministrativa / Administrative-territorial unit(s) / <i>Административно-территориальная единица(ы):</i>	

3. Informazioni relative ai tori donatori / Information concerning donor-bulls/ <i>Информация о быках - производителях</i>							
N. / No. / <i>№</i>	Nome dell'animale / Name of the animal / <i>Кличка животного:</i>	N. identificazione / Identification № / <i>Идентификационный номер:</i>	Data di nascita / Date of Birth / <i>Дата рождения:</i>	Razza / Breed / <i>Порода:</i>	Data della raccolta del seme / Date of semen Collection / <i>Дата взятия спермы:</i>	Informazioni sul seme raccolto (paiette di seme) / Information on collected semen (semen straws, etc.) / <i>Информация об отобранной сперме (пайеты со спермой и т.д.):</i>	
						N. partita / Batch No. / <i>номер партии:</i>	Numero di dosi / Number of doses / <i>Количество доз:</i>
1.							
2.							
3.							
4.							
5.							

Se il seme è stato raccolto più di 5 volte dallo stesso toro donatore o da più di 5 tori o entrambi i casi, è stato stilato l'elenco firmato dal veterinario ufficiale/pubblico del paese esportatore ed è parte integrante del presente certificato / If the semen was collected more than 5 times from one donor bull or from more than 5 donor bulls, or both apply, then the inventory is made which is signed by the State/official veterinarian of exporting country and constitutes an integral part of this certificate. / *Если сперма отбиралась более 5 раз от одного быка-производителя или от более 5 быков-производителей, либо в обоих случаях, то составляется описание, которая подписывается государственным/официальным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью настоящего сертификата.*

4. Informazioni sanitarie / Health information / Информация о состоянии здоровья

Il sottoscritto veterinario pubblico/ufficiale, certifica che / I, the undersigned State/official veterinarian, certify that / Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

4.1 Il seme esportato nella Repubblica del Kazakistan è stato raccolto da animali clinicamente sani in un centro(i) di raccolta seme e/o in un territorio amministrativo ufficialmente indenni dalle seguenti malattie contagiose degli animali ⁽¹⁾/ Semen exported to the Republic of Kazakhstan was collected from clinically healthy animals in semen collection centre(s) and/or administrative territories that are officially free from the following contagious animal diseases ⁽¹⁾:/ Экспортируемая в Республику Казахстан сперма получена от клинически здоровых животных из центра(ов) взятия спермы и/или административных территорий официально свободных от следующих заразных болезней животных ⁽¹⁾:

- afta epizootica – durante gli ultimi 12 mesi sul territorio dello Stato Membro della UE o territorio amministrativo in accordo con la regionalizzazione / foot-and-mouth disease - during the last 12 months on the territory of the EU Member State or administrative territory according to regionalization / ящура - в течение последних 12 месяцев на территории страны-члена ЕС или административной территории в соответствии с регионализацией;
- brucellosi, tubercolosi e pleuropolmonite contagiosa bovina – durante gli ultimi 6 mesi nel centro di raccolta seme / brucellosis, tuberculosis and contagious bovine pleuropneumonia - during the last 6 months in the semen collection centre / бруцеллеза, туберкулеза и контагиозной плевропневмонии КРС - в течение последних 6 месяцев в центре взятия спермы;
- leucosi enzootica bovina – durante gli ultimi 12 mesi nel centro di raccolta seme / enzootic bovine leucosis - during the last 12 months in the semen collection centre / энзоотического лейкоза КРС - в течение последних 12 месяцев в центре взятия спермы;

4.2 Il seme destinato ad essere esportato nella Repubblica del Kazakistan è stato raccolto da tori donatori che / Semen to be exported to the Republic of Kazakhstan was collected from donor bulls that / Экспортируемая в Республику Казахстан сперма получена от быков-производителей, которые:

⁽²⁾o / either / или [sono stati tenuti in un paese o zona indenne dal virus della bluetongue per almeno 60 giorni prima, e durante, la raccolta del seme / were kept in a bluetongue virus-free country or zone for at least 60 days prior to, and during, collection of the semen / содержались в стране или зоне благополучной по вирусу катаральной лихорадки овец (блютанга) по меньшей мере 60 дней, до сбора спермы, и во время отбора спермы]

⁽²⁾o / either / или [sono stati tenuti durante un periodo stagionalmente libero dal virus della bluetongue in una zona stagionalmente libera per almeno 60 giorni prima, e durante, la raccolta del seme / were kept during a bluetongue virus seasonally free period in a seasonally free zone for at least 60 days prior to, and during collection of the semen; / содержались в периоде сезонно благополучном от вируса блютанга в сезонно благополучной зоне, по меньшей мере, 60 дней, до и во время отбора спермы;]

⁽²⁾o / either / или [sono stati tenuti in uno stabilimento protetto da vettori per almeno 60 giorni prima, e durante, la raccolta del seme / were kept in a vector protected establishment for at least 60 days prior to, and during collection of the semen / животные были защищены от переносчиков в течение, по меньшей мере, 60 дней, до сбора спермы, и во время отбора спермы;]

⁽²⁾o / either / или [sono stati sottoposti ad una prova sierologica per l'individuazione degli anticorpi per il gruppo di virus della bluetongue eseguito in accordo con il Manuale dei test diagnostici e vaccini per gli animali terrestri OIE con risultati negativi almeno ogni 60 giorni nel periodo di raccolta e tra i 21 e 60 giorni dopo la raccolta finale per questa spedizione di seme / la raccolta su campioni di sangue prelevati nel giorno della raccolta di embrioni per questa spedizione / were subjected to a serological test to detect antibodies to the bluetongue virus group, carried out in accordance with the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals, with negative results, at least every 60 days throughout the collection period and between 21 and 60 days after the final collection for this consignment of semen / подвергались проверке на серологическую реакцию в соответствии с Руководством по Диагностическим Тестам и Вакцинам для Наземных Животных МЭБ для обнаружения антител на группу вирусов блютанга с отрицательным результатом, по меньшей мере, каждые 60 дней в течение периода взятия спермы и между 21 и 60 днями после последнего взятия спермы для этой партии;]

⁽²⁾o/either/ или [sono stati sottoposti ad un test di identificazione dell'agente per il virus della bluetongue eseguito in accordo con il Manuale dei test diagnostici e dei vaccini per gli animali terrestri OIE con risultati negativi su campioni di sangue prelevati all'inizio ed alla fine della raccolta del seme per questa spedizione ed almeno ogni 7 giorni (test di isolamento virale) o almeno ogni 28 giorni (PCR) durante la raccolta del seme per questa spedizione / were subject to an agent identification test for bluetongue virus, carried out in accordance with the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals with negative results on blood samples taken at commencement and final collection for this consignment of semen and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days (PCR test) during collection for this consignment of semen / подверглись исследованию методом идентификации этиологического возбудителя на вирус блютанга в соответствии с Руководством по Диагностическим Тестам и Вакцинам для Наземных Животных МЭБ на образцах крови, отобранных в начале и в конце сбора спермы для этой партии и по меньшей мере 7 дней (тест на изоляцию вируса), или, по меньшей мере, каждые 28 дней (ПЦР -исследование) в течение периода отбора спермы для этой партии с отрицательным результатом.]

4.3 I tori donatori, dai quali è stato raccolto il seme, sono stati tenuti nel summenzionato centro(i) di raccolta seme non meno di 30 giorni prima della raccolta del seme e non sono stati usati per la monta naturale / Donor bulls, from which the semen was collected, were kept on the above mentioned semen collection centre(s) not less than 30 days before semen collection and are not used for natural mating / Быки-производители, от которых получена сперма, находились в вышеуказанном(ых) центре/центрах взятия спермы не менее 30 дней до отбора спермы и не использовались для естественного спаривания.

4.4 I tori donatori non hanno ricevuto mangimi di origine animale, prodotti da proteine trasformate derivate da ruminanti, eccetto parti permesse dal Codice sanitario per gli animali terrestri dell'OIE / Donor bulls have not received feed of animal origin, manufactured from protein processed from ruminant animals, excluding components permitted by the OIE Terrestrial Animal Health Code / Быки-производители не получали корма животного происхождения, при производстве которых использовались белки, полученные от жвачных животных, за исключением компонентов, использование которых допускается Кодексом здоровья наземных животных МЭБ.

4.5 I tori donatori non sono stati tenuti insieme con piccoli ruminanti nel centro di raccolta seme / Donor bulls were not kept together with small ruminants at the semen collection centre / Быки-производители не содержались совместно с мелким рогатым скотом в центре взятия спермы.

4.6 Entro il limite di tempo raccomandato dall'OIE nel Codice sanitario per gli animali terrestri o almeno una volta l'anno, se non è raccomandato dall'OIE, prima della raccolta del seme, i tori donatori sono stati testati, a seconda dei casi, in un laboratorio pubblico approvato con le metodiche raccomandate nel Manuale dei test diagnostici e dei vaccini per animali terrestri, con risultati negativi (indicare il nome del laboratorio, se del caso, e la data e la metodica) per / Within the time-limit recommended by the OIE Terrestrial Animal Health Code or at least once a year if it is not recommended by OIE, before the collection of semen, donor bulls have been tested, as appropriate, in a state approved laboratory by the methods recommended by the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals, with negative results (indicate the name of the laboratory, if relevant, and date and the testing method) for: / В сроки, рекомендованные Кодексом здоровья наземных животных МЭБ, или по меньшей мере раз в год при отсутствии рекомендаций МЭБ до взятия спермы быки-доноры проходили обследование, соответственно, в утвержденной государственной лаборатории с использованием методов, рекомендованных МЭБ, с отрицательными результатами (указать название лаборатории, если необходимо, и дату и метод исследования) на:

- ⁽³⁾ tubercolosi / tuberculosis / ⁽³⁾ туберкулез _____

- ⁽³⁾ brucellosi / brucellosis / ⁽³⁾ бруцеллез _____

- ⁽³⁾ leucosi enzootica bovina / enzootic bovine leucosis / ⁽³⁾ энзоотический лейкоз КРС _____

- tricomoniasi (*Trichomonas foetus*) / trichomoniasis (*Trichomonas foetus*) / трихомоноз (*Trichomonas foetus*) _____

- Campilobacteriosi genitale bovina (*Campylobacter fetus venereal*) / Bovine genital campylobacteriosis (*Campylobacter fetus venereal*) / кампилобактериоз КРС (*Campylobacter fetus venereal*) _____

- rinotracheite infettiva bovina / infectious bovine rhinotracheitis / инфекционный ринотрахеит _____

- ⁽⁴⁾ diarrea virale bovina / bovine virus diarrhea / ⁽⁴⁾ вирусная диарея крупного рогатого скота] _____

- ⁽⁵⁾ bluetongue – testati sierologicamente o con test d'identificazione dell'agente in accordo con il Manuale dei test diagnostici e dei vaccini animali dell'OIE (indicare data del test) / bluetongue - testing by serological test or agent identification test according to the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals (to indicate the date of investigation) / ⁽⁵⁾ блютанг - подвергались проверке на серологическую реакцию или методом идентификации этиологического возбудителя в соответствии с Руководством по Диагностическим Тестам и Вакцинам для Наземных Животных (указать дату исследования) _____

4.7 Sono stati aggiunti al seme antibiotici in accordo con il Codice sanitario per gli animali terrestri dell'OIE (indicare il nome degli antibiotici aggiunti e la loro concentrazione) / Antibiotics have been added to the semen according to the OIE Terrestrial Animal Health Code _____ (to indicate the names of antibiotics added and their concentration) / Антибиотики добавлялись в сперму в соответствии с рекомендациями Кодекса МЭБ _____ (Указать наименование добавленных антибиотиков и их концентрацию).

4.8 Il seme è stato raccolto, conservato e trasportato secondo il Codice per gli animali terrestri dell'OIE / Semen has been collected, stored and transported according to the OIE Terrestrial Animal Health Code / Сперма отобрана, хранилась и транспортировалась в соответствии с рекомендациями Кодекса МЭБ.

Luogo/
Place/
Место _____

Data/
Date/
Дата _____

Timbro/
Stamp/
Печать _____

Firma del veterinario ufficiale/pubblico/
Signature of State/official veterinarian/
Подпись государственного/ официального ветеринарного врача

Nome e posizione in stampatello/
Name and position in capital letters/
Ф.И.О. и должность заглавными буквами

Firma e timbre devono essere di un colore diverso rispetto a quello di stampa del certificato / Signature and stamp must be different color that in the printed certificate./ Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка сертификата.

¹ I territori amministrativi, le zone e i periodi di tempo possono essere modificati con un mutuo accordo sulla base del Memorandum dell'Unione Europea e l'Unione doganale sulla suddivisione in zone e regionalizzazione o del Memorandum dell'Unione Europea e la Federazione Russa sulla suddivisione in zone e regionalizzazione in base ai casi / Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the European Union and Customs Union Memorandum on zoning and regionalisation or the European Union and Russian Federation Memorandum on zoning and regionalisation, as applicable / Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон на основе Меморандума Европейского Союза и Таможенного союза по регионализации и зонированию или, соответственно, на основе Меморандума Европейского Союза и Российской Федерации по регионализации и зонированию.

² Barrare a seconda dei casi / Cross out as appropriate/ Ненужное вычеркнуть

³ I test per le malattie summenzionate possono non essere eseguiti se il paese esportatore è ufficialmente indenne da quelle malattie in accordo con il Codice sanitario per gli animali terrestri OIE. Il veterinario che fornisce i certificati deve indicare di fronte alla malattia <Il paese esportatore – è ufficialmente indenne per la malattia menzionata, i test non sono effettuati> e lo conferma attraverso la firma e il timbro / The test for abovementioned diseases may not be carried out if the exporting country is officially free from those diseases according to the OIE Terrestrial Animal Health Code. Veterinarian who provides the certificates must indicate opposite the disease «The exporting country- is officially free from the mentioned disease, tests were not carried » and confirm it by the signature and the stamp / Исследование на указанные болезни могут не проводиться, если страна-экспортер официально свободна от этих болезней в соответствии с Кодексом здоровья наземных животных МЭБ. В этом случае ветеринарный врач, оформивший этот ветсертификат, должен указать напротив заболевания «Страна-экспортер официально свободна по указанному заболеванию, исследования не проводились» и заверить эту запись подписью и печатью.

⁴ Risultati negativi per la BVD, a meno che le disposizioni dell'art. 4.6.2 (3c) e (4) del Codice sanitario per gli animali terrestri dell'OIE, sono applicabili e soddisfatte. (Codice sanitario per gli animali terrestri OIE, 2014) / Negative results for BVD, unless the provisions of art. 4.6.2 points (3c) and (4) of the OIE Terrestrial Animal Health Code are applicable and met (OIE Terrestrial Animal Health Code, 2014 Edition) / отрицательные результаты по вирусной диарее крупного рогатого скота или применяются и выполняются требования пунктов 4.6.2 (3в) и (4) Кодекса здоровья наземных животных МЭБ (Кодекс МЭБ, в редакции 2014г.).

⁵ Può essere eliminato se i tori donatori sono stati tenuti in un paese indenne da virus della bluetongue o zona almeno 60 giorni prima, e durante, la raccolta del seme o sono stati tenuti durante un periodo stagionalmente libero dal virus in una zona stagionalmente libera per almeno 60 giorni prima e durante la raccolta del seme o sono stati tenuti in un'azienda protetta dai vettori per almeno 60 giorni prima e durante la raccolta del seme / May be deleted if donor bulls were kept in a bluetongue virus-free country or zone for at least 60 days prior to, and during, collection of the semen or were kept during a bluetongue virus seasonally free period in a seasonally free zone for at least 60 days prior to, and during collection of the semen or were kept in a vector protected establishment for at least 60 days prior to, and during collection of the semen./ вычеркнуть, если быки-доноры содержались в стране или зоне благополучной по вирусу катаральной лихорадки овец (блютанга) по меньшей мере 60 дней, до сбора спермы, и во время отбора спермы или содержались в периоде сезонно благополучном от вируса блютанга в сезонно благополучной зоне по меньшей мере 60 дней, до сбора или животные были защищены от переносчиков в течение по меньшей мере 60 дней, до сбора спермы, и во время отбора спермы.